	Lektion	Thema	PONS
	Ngr 20	Ακόμη ένα θαύμα	7β

Der Gottesdienst geht seinem Ende entgegen. Priester Thodoras verschwindet hinter dem Altar, wo er Gott im Stillen um Vergebung bittet. Weshalb nur?

Παπα-Θόδωρας: **Παντοδύναμε! Συγχώρα με! Έστω και αν δεν είναι σωστό!**

Plötzlich tritt er hinter dem Altar hervor ... mit der gestohlenen Ikone in den Händen. Ein Wunder! Die Dorfbewohner preisen Gott, nur der Athener mag nicht daran glauben ...

Παπα-Θόδωρας: **Προσκυνήστε, χριστιανοί!**
Κύριος Λάκης: **Άγιος ο θεός, Άγιος Ισχυρός, Άγιος Αθάνατος ελέησον ημάς!**
Κυρία Λίτσα: **Καλή μου Παναγίτσα!**
Ο Αθηναίος: **Αδύνατον! Δεν πιστεύω στα θαύματα!**

	ο παντοδύναμος
	συγχωρώ (Aor. συγχώρεσα) (agr. _____, Aor. _____)
obwohl	έστω και αν
anbeten	προσκυνώ (Aor. προσκύνησα) (agr. προσκυνέω, Aor. προσεκύνησα)
	ο χριστιανός (= agr.)
	άγιος, -α, -ο (agr. ἅγιος)
	ἰσχυρός, ά, ό (= agr.)
	αθάνατος (= agr.)
	ελέησον ημάς (= agr.)
	αδύνατος (= agr.)
glauben	**πιστεύω** (Aor. πίστεψα) (agr. _____, Aor. _____)

Zur Wiederholung: Gestalten Sie einen kleinen Dialog.

Sagen Sie, dass Ihnen der Kopf wehtut und fragen Sie ob es hier im Dorf einen Arzt gibt. Man antwortet Ihnen, einen Arzt gäbe es nicht, aber eine Apotheke. Sie fragen nach dem Weg und erfahren, dass Sie 200 m geradeaus gehen, dann rechts abbiegen müssen. Die Apotheke ist der Post genau gegenüber.

Die Griechen lieben Verkleinerungsformen über alles. Übersetzen Sie die Beispiele.

maskulin	**-άκης** **-ούλης**	Γιάννης → Θεός →	Γιαννάκης Θεούλης	kleiner Johannes
feminin	**-ίτσα** **-ούλα**	Παναγιά → γάτα → πατάτες →	Παναγίτσα γατούλα πατατούλες	Kätzchen
neutrum	**-άκι**	ούζο → καφέ → κρασί →	ουζάκι καφεδάκι κρασάκι	

Ein kleiner Nachtrag zu den Verba contracta: Imperative. *Achtung*: Agr. Contracta auf -έω übernehmen im Ngr. gelegentlich Formen derer auf –άω. Ergänzen Sie die agr. Formen.

Imperativ Präsens		Imperativ Aorist	
ngr.	agr.	ngr.	agr.
αγάπα αγαπάτε	ἀγάπα	αγάπησε αγαπήστε	ἀγάπησον
συγχώρα συγχωρείτε		συγχώρεσε συγχωρέστε	
– παρακαλείτε		παρακάλεσε παρακαλέστε	παρακαλέσατε

Νιξ φαστήν; Na da kann man doch was machen. Nur Mut, Griechen sind freundlich und manchmal geduldig.

Δεν καταλαβαίνω. Τι είπατε;	
Μπορείτε να το πείτε ακόμη μια φορά;	
Μπορείτε να μιλάτε πιο αργά;	
Μιλάτε αγγλικά, γερμανικά, γαλλικά;	
Ναι, λίγο.	
Τι σημαίνει αυτό;	

© Reinhard Bode (mit freundl. Genehmigung des Ernst Klett Verlags, Stuttgart etc.). Lektionstext: Hector Syrianides, Zeichnung: Bernard Gibert.